



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/33/213

23 August 1978  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن  
السنة الثالثة والثلاثون

الجمعية العامة  
الدورة الثالثة والثلاثون  
البند ٢٨ من جدول الأعمال المؤقت\*  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢٣ آب/أغسطس ١٩٧٨ موجهة إلى  
الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة  
لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ٢٣ آب/أغسطس ١٩٧٨ موجهة اليكم من السيد نائل  
أتالاي ، ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .  
وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢٨  
من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نظمي أكيمن  
النائب الأول للممثل الدائم  
والقائم بالأعمال بالنيابة



مرفق

رسالة مؤرخة في ٢٣ آب/أغسطس ١٩٧٨ موجهة  
من السيد نائل أتالاي إلى الأمين العام

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ٨ آب/أغسطس ١٩٧٨ موجهة اليكم من سعادة السيد عثمان أوريك ، رئيس وزراء دولة قبرص التركية الموحدة .  
وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢٨ من جدول الاعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نائل أتالاي  
الممثل

## تذييل

رسالة مؤرخة في ٨ آب/أغسطس ١٩٧٨ موجهة  
من السيد عثمان أوريك الى الأمين العام

أتشرف بأن استرعي انتباهكم الى برنامج أناعته مؤخرًا "هيئة الاناعة القبرصية" التي يسيطر عليها القبارصة اليونانيون ، وهو برنامج أثار سخطا كبيرا لدى الطائفة القبرصية التركية ولدى أنا شخصيا بوصفي رئيس وزراء هذه الطائفة .

وقد أذيع البرنامج المذكور ليلة ٢١ تموز/يوليه ١٩٧٨ ، وصور هذا البرنامج شخصا قبرصيا تركيا جالسا بين ثلاثة قبارصة يونانيين حول مائدة في مقهى يوناني في الجنوب وهو يحتسي الخمسر بينما كانت ما تسمى بهيئة الاناعة القبرصية تجرى معه مقابلة باللغة اليونانية مع ترجمة لها على الشاشة باللغة التركية .

ويمنعي الحياء من أن أكررها هنا الالهانات وأسلوب القذف الذي سمعنا هذا الشخص القبرصي التركي يستخدمه ضد رئيس دولة قبرص التركية الموحدة بخاصة وضد الأتراك بعامة أثناء هذه المقابلة . بيد أن الشيء الهام الذي تنبهي ملاحظته ليس هو نوع الأسلوب الذي اختار هذا الشخص أن يستخدمه ، ان أن ذلك لا ينم الا عن شخصيته الذاتية ، وانما هو أن مثل هذه البذاءة قد أذيعت دونما حياء على شاشة التليفزيون العام للطائفة القبرصية اليونانية مع الافتقاد التام لمراعاة جميع قواعد اللياقسة والقواعد الانسانية والأخلاق العامة ، موجهة ضد شخص هو الرئيس المنتخب ديمقراطيا للطائفة القبرصية التركية . ومن دواعي الأسف الشديد هو أن "هيئة الاناعة القبرصية" ، التي لم تعمل منذ انشائها الا على تعميق الشقاق بين الطائفتين باعلان أن الأتراك هم "العدو الوطني لليونانيين" ، لم تغير على الاطلاق من هذه العقلية المشوهة ، وقد هبط بها الاسفاف الى حد استخدام عميل تحوطه مثل هذه الشبهات لعرض الحجة الواهية القائلة بأن القبارصة الأتراك غير راغين عن زعامتهم وعن الأوضاع في الشمال . والجانب القبرصي التركي مستعد دائما ، على نحو ما أوضح مؤخرًا للسيد كيريانو، لاجراء استفتاء في الشمال من أجل تبين عدد القبارصة الأتراك الذين يرغبون بالفعل في الانتقال الى منطقتة "المثالية" في الجنوب ، اذا لزم الأمر .

وقد لجأ الجانب القبرصي اليوناني مؤخرًا ، كما تعلمون ، الى اتباع كل أسلوب يمكن تصوره في محاولة عقيمة لخلق الانطباع بأن هناك اختلافًا في الآراء بين الطائفة القبرصية التركية وزعامتها فيما يتعلق بمشكلة قبرص . والبرنامج التليفزيوني السابق ذكره يبين مدى ما يمكن أن تبلغه مثل هذه الدعاية من وضاعة واثارة للاشمئزاز ومدى اليأس الذي تشعر به حقا الزعامة القبرصية اليونانية في محاولاتها الرامية الى ايجاد الانقسام داخل الطائفة التركية .

وانني واثق من أنكم ستتفقون معي على أن نشر هذه الافتراءات عن طريق استخدام وسائل  
الاعلام الجماهيرى لا يشكل انتهاكا صارخا لآداب مهنة الصحافة فحسب ، ولكنه أمر يؤسف له تماما  
ان يحدث في وقت يبذل فيه الجانب القبرصي التركي كل جهد ويبدى حسن النية الكاملة من أجل  
استئناف المحادثات بين الطائفتين .

(توقيع) عثمان أوريك  
رئيس الوزراء

-----